

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO
Asterix BIJ DE BRITTEN

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE
HACHETTE

- UDERZO

Proficiat met de aankoop van deze strip. Vul op de website onderstaande code in en ontvang een mooie prijs.

CODE: pYNQMX



GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX BIJ DE BRITTEN

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1ste LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUITEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUIDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

Vertaling: Fris van der Heide

Lettering: Studio Meini

Coördinatie: Studio "Et Cetera"

© 1966 GOSCINNY/UDERZO

Frans titel: ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS

Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:

© 2002 HACHETTE

ISBN 2-01-210123-2

Printed in France by Clerc s.a.

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.



ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN DE ROMEINSE VELDHEER JULIUS CAESAR. HÉÉL GALLIË? NEE, EEN KLEIN DORP BLEEF DAPPER WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERHEERSERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL. KLEIN, SLIM, VOL IDEEËN EN ALTIJD BEREID OM DE MEEST HACHELIJKE OPDRACHTEN UIT TE VOEREN. ASTERIX DANKT ZIJN BOVENMENSELIJKE KRACHT AAN DE TOVERDRANK VAN DE DRUÏDE PANORAMIX...



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX. MENHIRHOUWER VAN BEROEP EN IN ZIJN VRIJE TIJD GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN. OBELIX IS ALTIJD BEREID MET ASTERIX OP AVONTUUR TE GAAN. HIJ IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK, WAARMEE HIJ ZIJN BEFAAMDE TOVERDRANK BEREIDT DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE GEHEIME RECEPTEN...



KAKOFONIX IS DE BARD, OFTEWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD: HIJ VINDT ZICHZELF GENIAAL EN DE ANDERE DORPSBEWONERS VINDEN DAT NIET. ALS HIJ Z'N MOND HOUDT, WORDT HIJ ECHTER ZEER GEWAARDEERD.



HEROÏX, TENSLOTTE, IS HET STAMHOOFD. DEZE STATIGE, DAPPERE, LICHTGERAAKTE KRIJGER WORDT DOOR ZIJN MANNEN GERESPECTEERD EN DOOR ZIJN VIJANDEN GEVREESD. HEROÏX IS MAAR VOOR ÉÉN DING BANG EN DAT IS DAT DE HEMEL OP Z'N HOOFD VALT. MAAR DAAROVER ZEGT HIJ ALTIJD: "DAT ZAL M'N TIJD WEL DUREN!"



OP DE MARE BRITANNICUM, EEN ZEEARM DIE BRITANNIE SCHEIDT VAN HET CONTINENT, NAVIGEERT BEHOEDZAAM EEN PIRATENSCHIP...



BRITANNIË HAD GALLIE VAAK GEHOLPEN IN HAAR STRID TEGEN DE ROMEINEN. NADAT CAESAR GALLIE HAD VEROVERD, BEGLOOT HIJ SCHIEP TE GAAN IN PORTUS ITIUS (BOULOGNE) OM HET GROTE EILAND TE BEZETTEN.



DE BRITTEN LIJKEN OP DE GALLIËRS. VELEN VAN HEN ZIJN AFSTAMMELINGEN VAN GALLIËRS DIE ZICH IN BRITANNIË HEBBEN GEVESTIGD. ZE SPREKEN DEZEELDE TAAL ALG DE GALLIËRS, MAAR DRUKKEN ZICH OP EEN EIGENAARDIGE MANIER UIT...



MIJN GOEDHEID. EEN VERBAZINGWEKKEND SCHOUWSPEL, IS HET NIET?

HET IS, OUDE JONGEN.



DE BRITTEN WORDEN AAN-GEVOERD DOOR DE DAPPERE CASSIVELAUNUS...



MAAR ZE HEBBEN VREEMDE GEWOONTES, DIE HEN IN DE STRID TEGEN DE ROMEINEN DUUR KOMEN TE STAAN...



OH, IK DENK DAT HET TIJD IS, IS HET NIET?

TIJD? TIJD WAARVOOR?

IK VRAAG UW PARDON, WE GAAN STRAKS VERDER.

WAT GAAN ZE DOEN, BIJ JULIETER?

GEEN IDEE, BIJ MERCURIUS! ZE LATEN ONS ZOMAAR STAAN, MIDDELEN OP HET GLASVELD. DAT IS TOCH GEEN STIL!



WANT BRITTEN LEGGEN ELKE MIDDAS OM VUF OOR ALLES NEER OM 'N KOPJE WARM WATER TE DRINKEN...



VOOR MIJ EEN DRUPJE MELK, GRAAS.

IK ZAL MOEDER ZIJN.

ZOU IK WAT MARMELADE KUNNEN HEBBEN OP M'N GEROOSTERD BROOD?

ZEKER, JE KUNT.

EN NA VIJF DAGEN WERKEN, HOUDEN ZE TWEE DAGEN RUST...

EXCUSEER MIJ, EINDE VAN DE WEEK.

IK KRIJG WAT VAN DIE KERELS!



JULIUS CAESAR, GROOT STRATEEG ALS HIJ IS, BESLUIT OM UITSLUITEND HET GEVECHT AAN TE GAAN OM VUF OOR 'S MIDDAS EN OP DE DAGEN DAT DE BRITTEN RUST NEMEN...

IK ZES, HOE SCHOKKEND, DIT ZIJN GEEN HEREN.

VAL AAN, BIJ JUNO!



AL GAUW MOET CASSIVELAUNUS ZICH ONDERWERPEN EN VALT HEEL BRITANNIË TEN PROOI AAN CAESAR...



HEEL BRITANNIË? NEE! EEN KLEIN DORP BIEDT DAPPER WEEERSTAND AAN DE OVERHEERERS. EEN DORPJE IN CANTUW...

HET DORP DAT DE ROMEINSE AANVALLEN MET SUCCES AFSLAAT, WORDT BEWOOND DOOR TAAIE BRITTEN. HUN STAMHOOFD HEET DEBIKBOG...



ER WONEN MENSEN UIT HEEL BRITANNIE, VERBONDEN DOOR HUN VRIJHEIDSLIEFDE. ONDER HEN HIBERNIERS EN CALEDONIERS...



O'GLEMPIX EN IK ZIJN BIJ HET STAMHOOFD GEROEPEN, FLEGMATIX.

JA, MAC ADEMIX, DE SITUATIE IS ZEER ERNSTIG INDERDAAD.



INDERDAAD...

WE HOUDEN HET NIET LANG MEER VOL TEGEN DE ROMEINEN. WE HEBBEN HULP NODIG.

DANK JE. GEEN SUIKER, ALLEEN 'N DRUPJE MELK.



'N NEEF VAN MIJ WOONT IN GALLIE. ZIJN DORP BIEDT AL HEEL LANGS WEERSTAND AAN DE ROMEINEN. DAT SCHIJNT TE KOMEN DOOR EEN TOVERDRANK, DIE ZE BOVENMENGELWKE KRACHT GEEFT.



GA NAAR JE NEEF IN GALLIE, FLEGMATIX, EN NEEM WAT TOVERDRANK MEE TERUG. DAT IS ONZE LAATSTE HOOP.

IN ORDE. IK HEB M'N NEEF ASTERIX IN GEEN TIJDEN GEZIEN. IK KLIK ERNAAR UIT HEM TE ONTMOETEN!



IK DRINK OP HET SUCCES VAN DEZE MISSIE!



DIEZELFDE NACHT...

GOED GELUK, EN AL DAT GOORT DINGEN.



...SLIPT DE HANDIGE FLEGMATIX LANGS DE ROMEINSE WACHTPOSTEN...

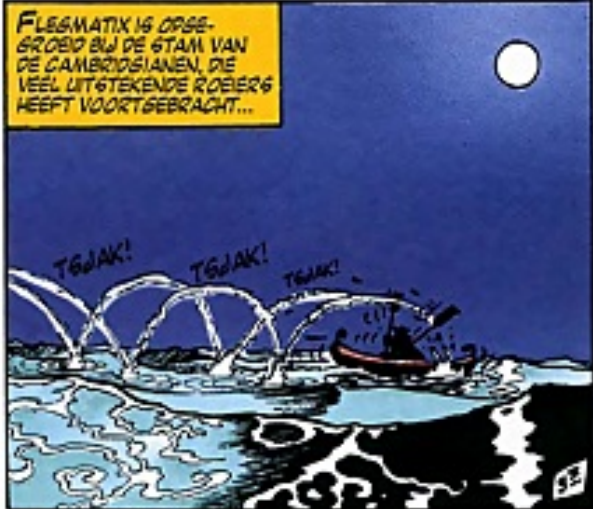
HET WORDT EEN RUSTIGE NACHT. ER IS GEEN MIST. DAN WAGEN DE BRITTEN GEEN ONTSNAPPINGSGROESINGEN.



...EN BEREIKT HIJ DE KUÏST. DAAR LIGT EEN WANKEL BOOTJE WAARMEE HIJ NAAR GALLIE OVERSTEEKT.



FLEGMATIX IS OPGE-GROEID BIJ DE STAM VAN DE CAMBRIOSIANEN, DIE VEEL UITSTEKENDE ROEBERS HEEFT VOORTGEBRACHT...









DEZE TON BEVAT
GENOEG TOVERDRANK
OM JOUW STAM ONOVER-
WINNELIJK TE MAKEN EN
DE ROMEINEN KOPPEL
TE BEZORGEN.

IK BEN JE
ZEER DANKBAAR
INDERDAAD, DRUIDE
PANORAMIX.



MAAR HOE KRIJS IK
DIE ENORME TON IN
M'N EENTJE NAAR
BRITANNIE?



JE ZOU ER NATUURLIJK
TELKENIS WAT VAN KUNNEN
DRINKEN, MAAR HET IS ZONDE
OM DE TOVERDRANK DAARVOOR
TE GEBRUIKEN.

PRECIES.



DENK JIJ AAN
HETZELFDE
ALS IK,
OBELIX?

JA, ASTERIX! ALS
DE ROMEINEN IN
BRITANNIE ZITTEN,
GAAN WE LOL MAKEN
IN BRITANNIE!



LUISTER, FLESMATIX!
ALS ONS STAMHOOFD T
GOED VINDT, GAAN WE
MET JE MEE NAAR
BRITANNIE.

BRILJANT!
MAAR IK WIL
JULLIE NIET
TOT LAST
ZIJN.

DAAR IS
HEROIX!



IK VIND HET UITSTEKEND DAT
JULLIE MET FLESMATIX MEE
GAAN NAAR BRITANNIE, ASTERIX.
ER ZIJN HIER ZO WEINIG ROMEINEN
DAT WE WEL EEN TWEE ZONDER
JULLIE KUNNEN.



IK ZEG,
DAT IS EEN
STUK
GELUK.

WE GAAN NAAR DE
ROMEINEN! WE GAAN
NAAR DE ROMEINEN!
HOI! HOI!



WACHT, IK VUL EEN
PAAR VELDPFLESSEN
VOOR ONDERWEG.

WAT IS DAT VOOR
KRUID, PANORA-
MIX?



DAT KOMT UIT VERRE STREKEN.
IK WEET NOG NIET WAAR HET
VOOR DIENT, MAAR NEEM ER
MAAR WAT VAN MEE.
JE WEET NOOIT...



DAN IS HET TIJD OM
AFSCHIED TE NEMEN...

ZUL JE
BRAAF ZIJN
ALS IK WEG
BEN, IDEFIX?

SNIF!

...EN 'T HELE DORP IS UIT-
GELOPEN OM DE DAPPERE
BRITANNIEVAARDERS
UITGELEIDE TE DOEN...



LIER? WELKE LIER?
NEE, IK HEB JE LIER
NIERGENS GEZIEN,
KAKOFONIX.

MAAR...
M'N AFSCHIEDS-
LIED DAN?



WE HADDEN
WAT TE ETEN
MEE MOETEN
NEMEN.

MIJN GOEDHEID,
WAAROM? DE BRITSE
KEUKEN IS BRILJANT.
JULLIE ZULLEN VERSTELD
STAAN, MARKEER MIJN
WOORDEN.



DAT IS MIJN
BOOT.

MOETEN
WE DAARMEE
DE ZEE OP?



INDERDAAD,
MAAR DE BRITTEN
ZIJN EEN ZEEVAREND
VOLK...



...WIJ REGEREN
DE GOLVEN, EN WIJ
ZULLEN NOOT SLA-
VEN WORDEN.

OP DAT MOMENT VERLAAT
IN BRITANNIE EEN ROMEINSE
GALEI DE HAVEN VAN DUBRAE
(DOVER) RICHTING SALLIE.
AAN BOORD BEVINDT ZICH
EEN DEEL VAN HET GARNI-
ZOEN VAN HET LESERKAMP
AQUARIUM...



JE ZULT WEL BLIJ ZIJN, O TULLIUS
STRATOCUMULUS, DAT JE NA DEZE
ZWARE VELDTOCHT TEGEN DE BRITTEN
TERUGGAAT NAAR JE RUSTIGE
AQUARIUM.



IN MIJN REGIO LIST EEN DORP DAT
BEWOOND WORDT DOOR GEKKEN. IK
VERKIJS ELKE VELDTOCHT BOVEN EEN
TREFFEN MET DIE GALLIERS.
BIJ JUPITER!



PIERE-
MACHOCHEL
RECHT
VOORUIT!

?! 3





WANNEER DE MIST IS OPGE-
TROKKEN, BIEDT HET GLAS-
VELD 'N TREURIGE AANBLIK...



GOED. ZE ZIJN WEG. WE BRENGEN
HET GOED OP ORDE EN WE HEBBEN
'T ER NIET MEER OVER, MMH?



WE HEBBEN 'T ER WEL OVER, BW JUPITER! DIE
ONVERZETTELIJKE GALLIERS ZIJN OP WEG NAAR BRI-
TANNIE EN ZE HEBBEN 'N TON TOVERDRANK BIJ ZICH!
IK HOORDE WAT ZE ZEIDEN! WE MOETEN ONZE
LEIDERS IN BRITANNIE
WAARSCHUWEN!



DAT... DAT ALLES VOOR EEN
BEETJE TOVERDRANK? OVER-
DRUIVEN WE DE WERKING VAN
DAT SPUL NIET EEN KLEIN
BEETJE?



**ZEKER NIET,
KAPITEIN!**



GOED DAN. ALEA JACTA
EST. WE GAAN TERUG
NAAR BRITANNIE.



INMIDDELS HEBBEN ONZE
VRIENDEN DE BRITSE KUST
BEREIKT...

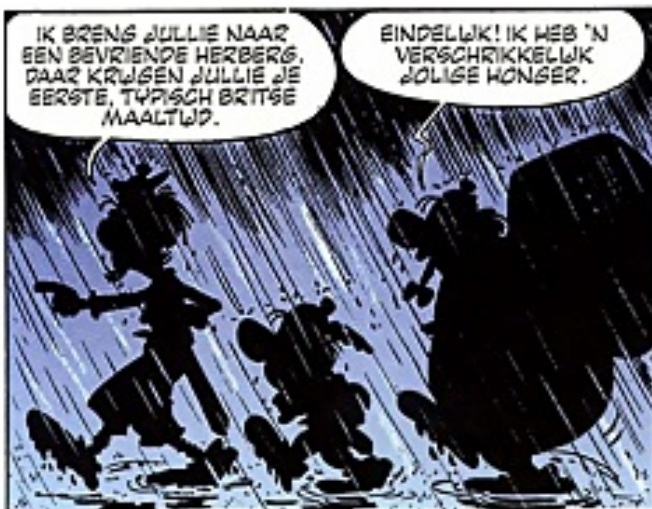


EVEN LATER...



EEN TUNNEL ZOU 'N JOLIG
GOED IDEE ZIJN. WIJ ZIJN
ZELFS AL BEGONNEN MET
GRAVEN. MAAR SCHIJNS
BRITEN WILLEN DAT WE EEN
EILAND BLIJVEN.





IK BRENG JULIE NAAR
EEN BEVRIENDE HERBERG.
DAAR KRUISEN JULIE JE
EERSTE, TYPISCH BRITSE
MAALTJD.

EINDELIJK! IK HEB 'N
VERSCHRIKKELIJK
JOLIGE WONDER.



IK HOOP DAT ZE
EVERZWIJN HEB-
BEN.

HEB JE HET
LITHANSBORD
NIET GEZIEN?



DAT ZEGT NIETS.
IK KEN EEN HERBERG
DIE 'WELGELEGEN'
HEET EN DIE LAG
NAAST EEN...

STIL,
OBELIX.

HALLO,
WAARD!

MIJN
GOEDHEID!
HET IS FLEG-
MATIX!



PSSSPSSSPSS
PSSSPSSSPSS

IK ZEG.



FLEGMATIX VERTELT
ME DAT JULIE VRIENDEN
ZIJN. IK BEN BLIJ OM JULIE
HAND TE SCHUDDEN... SA
ZITTEN, DAN MAAK IK EEN
BEHOORLIJK MAAL
KLAAR.



MAAR DAARNA
MOETEN JULIE
SAAN. DE ROMEINEN
CONTROLLEREN DE
SLUITINGSTUJEN
VAN DE HERBERGEN
NAUWKEURIG.

GEEF ONG
INTUSSEN DRIE
BIER, WAARD.



BEURK...

IS HET NIET LAUW
GENOEG? IK KAN 'T
LATEN OPWARMEN, ALS
JE WILT.



KOM! HET
EVERZWIJN
STAAT OP
TAFEL!

AAAAAAH!



IS DAT HET
LACHENDE EVER-
ZWIJN?... DAN IS 'T
LACHEN 'M WEL
VERSAAN...

OBELIX! EET EN
HOU JE COMMEN-
TAAR VOOR JE!
IN BRITANNIE MOET
JE DOEN ALS DE
BRITTEN!



GEKOOKT, ASTERIX!
EN MET MUNTGAUS!
HET ARME BEEST...!





OVER 'N JAARTJE OF
TWEERUIZEND LIST DIT
GAZONNETJE ER REDELIJK
BIJ. MITS GOED ONDER-
HOUDEN, LITERAARD.





...IN WIENS WERKKAMER BEPAALD GEEN FEEËST-STEMMING HEERST!



ZE ZIJN LANGS ONZE PATROUILLES GESLIPT, O GAIUS MORDICUS. ZE ZIJN OP WEG NAAR LONDINIUM.

NEEM DAT STEL GEVANGEN, BIJ JUNO! IK MOET EN ZAL DIE TON MET TOVERDRANK HEBBEN!



ZE DUIKEN VAST ONDER IN EEN HERBERG. DOORZOEK ALLE DRANKLOKALEN EN NEEM ALLE TONNEN IN BESLAG...

EN ALS JULLIE FALEN, DIEN IK JULLIE OP AAN DE LEEUWEN... GEKOOKT, EN MET MUNTSAUS!



VERSCHRIKKELIJK!

WAT 'N DIEREN-
BEUL!



INTUSSEN, IN EEN BOS, IN DE OMGEVING VAN LONDINIUM...

DE TOEGANGS-
POORTEN TOT DE
STAD WORDEN VAST
BEWAAKT... WE
WACHTEN TOT DE
MIST OPKOMT...



MAAR... DAT
KAN WEL
EEN HELE TWI
DUREN!

NEE, NEE,
DE MIST KOMT
SNEL OPZETTEN
IN DIT...



...GEIZOEN.



RARE
JONGENS, DIE
BRITTEN!

JE HAALT
ME DE WOORDEN
UIT DE MOND,
ASTERIX.

KOM MEE!



EVEN LATER...

WE ZIJN ER.

DAAR
IS EEN
OPROER!



NEE, NEE, JULLIE ZIJN IN GELUK: DAT IS
ONZE POPULAIRSTE BARDENGROEP!

KAKOFONIX
ZOU DIT MOETEN
ZIEN!



EEN ROMEINSE
PATROUILLE!
VERBERG JULLIE!
VLUG!



SCHIED OP!
DOE OPEN, BIJ
JUPITER!

IK KOM AL!
IK KOM AL!



EXCUSEER
MIJ, ER STOND
NET IETS OP HET
VUUR TE KOKEN...

JA, 'T IS WEL GOED.
WE ZOEKEN DRIE
MANNEN!



DOORZOEK DIT
RAND, SOLDATEN!



NIET VEEL
LATER...

WE HEBBEN NIEMAND
GEVONDEN, MAAR IN
DE KELDER STAAN EEN
HELEBOEL TONNEN,
DECURIO.

AH! DIE NEMEN
WE ALLEMAAL
IN BESLAG!



IK VIND DIT
NOGAL ONPLEZIE-
RIS. U RUINEERT
ME.

BEVEL VAN
HOGERHAND, HERBER-
GIER. WE MOETEN ALLE
TONNEN MEENEMEN,
WANT WE ZOEKEN EEN
GEHEIM WAPEN.



DE NAAM STAAT OP DE
TONNEN. ALS EEN ERVAN DE
TON IS DIE WE ZOEKEN,
DAN... JE GNAPT WAT
IK BEDOEL... AVE.



DIT ALLEMAAL IS
HEEL VERVELEND
INDERDAAD.

HET IS.



INDERDAAD.

NOGAL.



WIND JE NIET ZO OP.
LATEN WE LIEVER 'N MANIER
VERZINNEN OM ONZE TON
TERUG TE KRIJGEN VOOR-
DAT DE ROMEINEN HEM
ONTDEKKEN!



'S NACHTS MOGEN ER ALLEEN ROMEINSE PATROUILLES OP STRAAT KOMEN. WE MOETEN WACHTEN TOT MORGEN.

DAN GAAN WE MAAR SLAPEN.



DEZEELFDE NACHT GEBEUREN ER VREEMDE DINGEN BIJ HET PALEIS VAN DE GOVERNEUR...



ALLE TONNEN IN DE HERBERGEN VAN DE STAD ZIJN IN BEGLAS GENOMEN. O SAULUS MORDICUS, ZE ZIJN OVERGEBRACHT NAAR DE KELDERS VAN HET PALEIS!

MOOI! LAAT JE MANNEN DE INHOUD VAN DE TONNEN PROEVEN...



OP DIE MANIER HEBBEN WE EEN GOEDE KANS OM DE TON MET TOVERDRANK TE VINDEN... AAN DE GLAS!



HET IS ONS VERSUND OM IN DE KELDERS VAN HET PALEIS SETLINGE TE ZIJN VAN EEN VERBLUFFEND SCHOUWPEL: EEN ROMEINSE LEGIOEN, OPGESTELD IN GLASORDE!

OP MIJN BEVEL! IEDERE SOLDAAT ACHTER EEN TON! WIE VINDT DAT DE INHOUD VREEMD SMAAKT, RAPPORTEERT DIT ONMIDDELLIJK IN STRIKTE ORDE EN DISCIPLINE!



HANTEEEEEER... BIJL!!



TSJAK!



NEEMMM...



...SLOK!



VERGEET NIET EEN KRUIS TE ZETTEN OP DE TON DIE JE HEBT GEHAD... GOED... DAN LAAT IK DEZE MANOEUVRE VERDER AAN JULIE OVER!



EEN MANOEUVRE DIE IN STRIKTE ORDE EN DISCIPLINE WORDT HERHAALD...



...LUUR NA LUUR NA LUUR NA LUUR...

HIK!

O, PARDON!



...NA LUUR NA LUUR...

HIK!

HIK!

HIK!

HIK!

BANG!



HE, CLAUDIUS LAZARUS! JE HEBT AL VAN DIE... HIK... TON GEPROEFD!

KWIJL D'R ZZZZEKER VAN ZIJN DAT 'T GEEN TO...TO...TOVER...? HIK!... DRANK IS!



VAN DE FRAAIE DISCIPLINE DIE WIJ IN HET BEGIN ZAGEN, IS NIET VEEL MEER OVER...

VAN DEZE TON... HIK!... HEBBEN WE NOG NIET GEPROEFD...

KLOK! KLOK! KLOK!

WE GAAN NAAR ROMA, MET HAAR AROMA. VAN MARJOLEIN EN WIJN...

WIEWILLER VECHTEN?... NOU? WIEWILLER VECHTEN?



KLOK! KLOK! KLOK!



LLLLLAAT MIJ PROEVEN!

AFBLIVEN! DIT IS TIJN MON!... MON TIJN... MON!... HIK!... HIK!



...OUG WES JIJ!

HIPS!







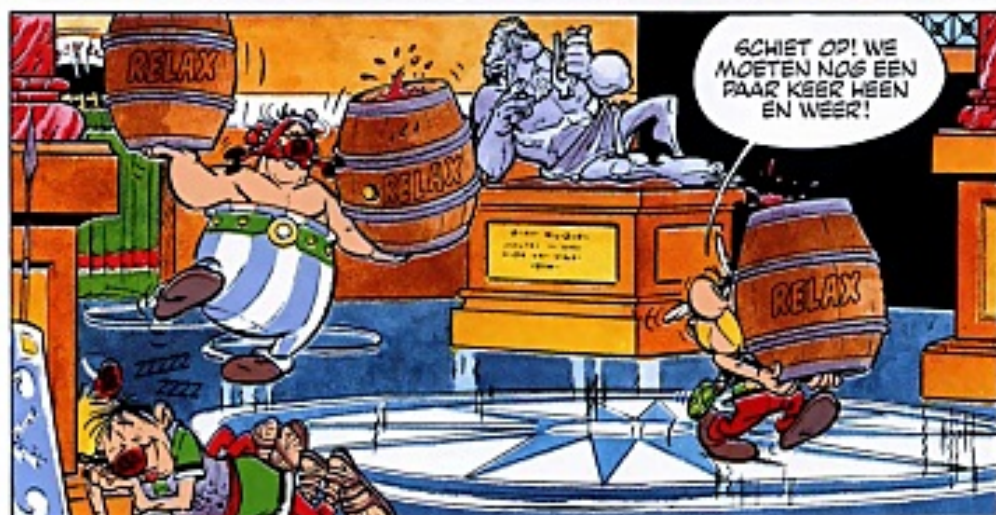
AL DIE TONNEN
CONTROLLEREN KOST
VEEL TE VEEL TIJD.
WE MOETEN WEG
UIT HET PALEIS.
HET IS HIER
GEVAARLIJK.



**GEVAARLIJK...
HIK!... MAAR WEL
LEKKER!**



JE MOEST JE SCHAMEN,
OBELIX! HOU OP MET DRINKEN
EN HELP ME OM DE TONNEN
NAAR ONZE KAR TE
BRENGEN!



SCHIEDT OP! WE
MOETEN NOG EEN
PAAR KEER WEEEN
EN WEER!



EVEN LATER...

ALLE TONNEN ZIJN INGELADEN.
RUDEN MAAR, FLEGMATIX, EN
ZORG ERVOOR DAT WE NIET
OPVALLEN!

TJGOP!
TJGOP!



EEN GALLIËR EET EVER-
ZWIJN. CAESAR IS DOL
OP LAURIER...



MAAR BRITTEN HEBBEN
TONNEN. TONNEN VOL
LAUW BIER!

HOU JE MOND,
OBELIX! ZO LOPEN
WE VEEL TE VEEL
IN DE GATEN!



**BOEHOEHOE! JE HOUDT
NIET VAN ME. ASJTERIX!
BOEHOEHOE!**

DAT DOE IK
WEL, OBELIX...
MAAR ZO TREK JE
ROMEINGE
PATROUILLES
AAN...



IK HOU VAN JE. ASJTERIX!
EN ALS EEN "HIK!" PATROUILLE
JE KWAAD WIL DOEN "HIK!" DAN
KRIJGEN ZE MET MIJ AAN
DE "HIK!" SJTOK!

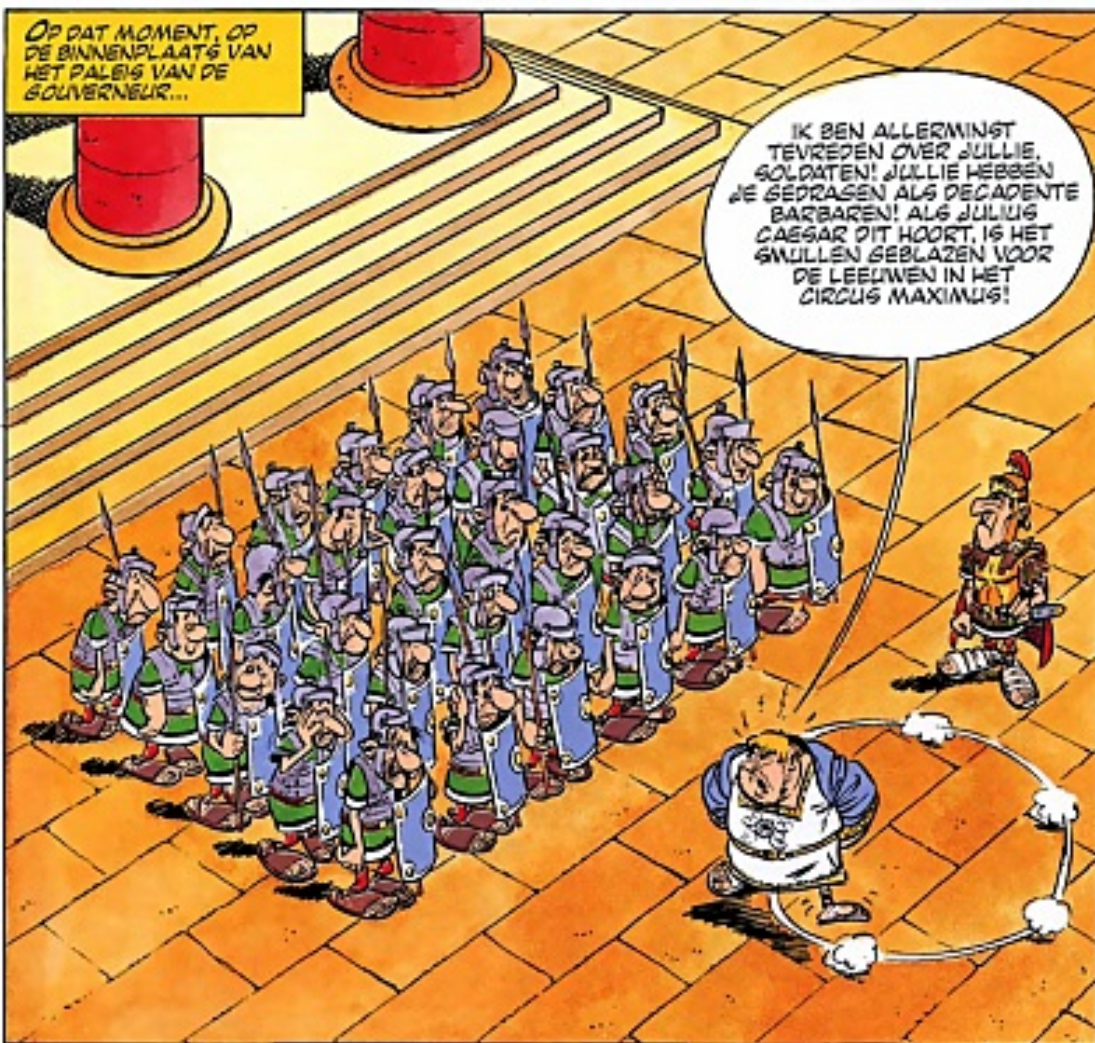


IK ZEG,
EEN ROMEINGE
PATROUILLE.



GEMENE JOLIGE ROMEINSE PATROUILLE! JULLIE MOGEN M'N VRIEND ASJTERIX GEEN KWAAD DOEN! *WIP!*





















DIT IS DE
LAATSTE HERBERG
OP DE LIJST VAN DE
DIEF... IK HOOP DAT
DIT DE GOEDE
IS.

IK HEB NOG
NOOIT ZO VEEL
WIJN GERO-
KEN.

HIER EN DAAR
WAT OPSNIJVEN.
DAT GAAT WEL, MAAR
OP DEN DUUR KOMT
'T JE DE NEUS UIT.



JA, IK HEB EEN VAT
GALLISCHE WIJN GE-
KOCHT, MAAR DAT HEB
IK DOORVERKOCHT AAN
DE PLOEG VAN CAMU-
LODUNUM. ZIJ SPELEN
MORGEN TEGEN DURO-
VERNUM, ZOALS JE
WEEET.



WAAR
HEEFT-JE 'T
OVER?

OH, OVER 'N HEEL
POPULAIR SPEL BIJ
ONS IN BRITANNIE.
JE SPEELT 'T MET
EEN KALEBAS EN
PERTIS BRITTEN,
VERDEELD IN TWEE
PLOEGEN VAN XV.



MORGEN IS ER IN DE
BUURT VAN LONDINIUM
EEN WEDSTRIJD IN HET
KADER VAN HET VIJF-
STEDENTOERNOOI.

IK BEN ER TROTS OP DAT DE SPELERS VAN
CAMULODUNUM MIJN TON HEBBEN GEKOCHT...
HUP, CAMULODUNUM!



IK HOOP DAT 'T EEN LEKKER
WIJNTJE IS. MISSCHIEN KOMEN
ZE ERDOOR IN EEN WINNENDE
STEMMING!

ALS HET
DE TON IS DIE IK DENK
DAT HET IS, KUNNEN ZE
NIET VERLIEZEN.

DE VOLGENDE DAG BEGEVEN ONZE
VRIENDEN ZICH NAAR HET STADION
WAAR DE ONTMOETING TUSSEN DE
PLOEGEN VAN CAMULODUNUM EN
DUROVERNUM PLAATS ZAL VINDEN.



WAT EEN
MENGEL!

JA, DIT SPEL IS
HEEL ERS POPULAIR
INDERDAAD.



HET VERBAAST ME
DAT DE ROMEINEN
IN GEEN VELDEN
OF WEGEN TE BE-
KENNEN ZIJN...

MISSCHIEN HEBBEN ZE ER
GENOEG VAN OM KLAPPEN
TE KRIJGEN. DAT ZIE JE
WEL VAKER BIJ MENSEN: JE
GEEFT ZE KLAPPEN EN
DAN ZIJN ZE WES.



MAAR DE
ROMEINEN ZIJN
NIET VER WES!

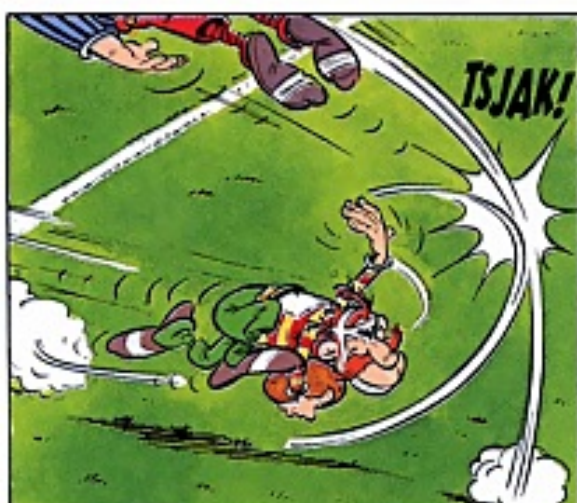
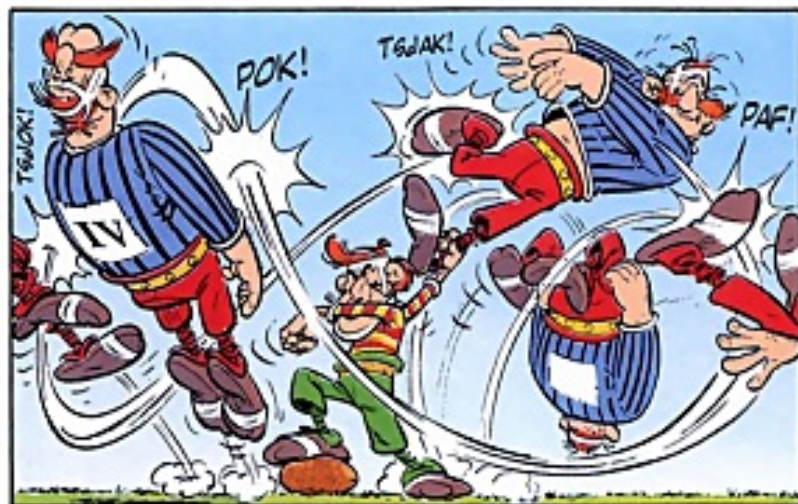
DUS JULLIE HEBBEN
HET GOED BEGRIJPT,
BIJ MERCURIUS?
JULLIE MENGEN JE
TUSSEN HET PUBLIEK
EN JE LET GOED
OP!

IN BURGER. ZEI
DE DECURIO.
IMBECIEL!

NOU EN? DAT BEN
IK TOCH?

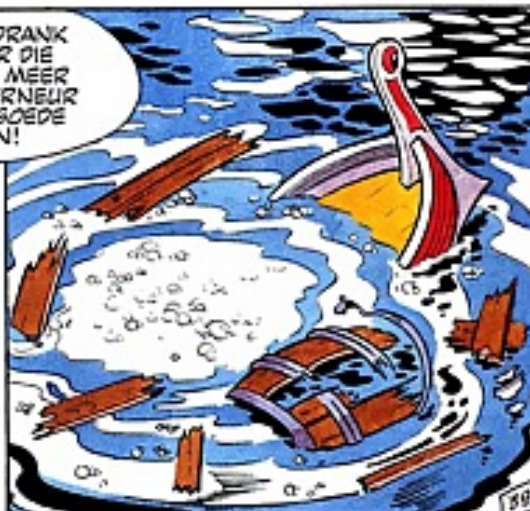


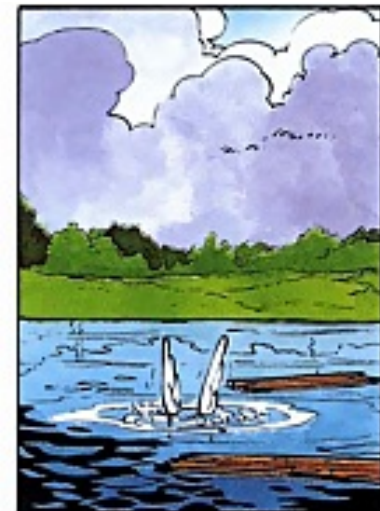












ZE VAREN WEG.
WE KUNNEN NAAR DE
OEVER ZWEMMEN.



HUN
PROJECTIEL
RAAKTE PRECIES
DE TON MET
TOVERDRANK...

DE ROMEINEN GAVEN
ONS NIET EENS DE TIJD
OM EEN PAAR KLAPPEN
UIT TE DELEN!

HET WAS GEEN
EERLUK SPEL.



DAAROM NIET GETREURD,
OBELIX. WE GAAN FLESMATIX
EN ZIJN DORPGENOTEN
HELPEN OM DE ROMEINEN TE
VERGLAAN. OOK ZONDER
TOVERDRANK.

JOLIG GOED
IDEE. JULLIE
ZIJN ZEER WEL-
KOM INDER-
DAAD.

GNIF!
GNIF!

EN ZO GAAT HET DRIETAL OP WEG NAAR
HET DORPJE IN CANTUM. DAT NOS ALTUUD
WEERSTAND BIEDT AAN DE OVERHEERERS.
ONZE VRIENDEN HEBBEN ONDERWEG SEEN
LAGT VAN DE ROMEINEN. WANT DEZE DENKEN
DAT ZE ZIJN VERDRONKEN. DE TOVERDRANK
HEEFT ZICH VERMENGD MET HET GRIS-
GROENE WATER VAN DE THEEMS...



DIT HEEFT SEDURENDE
HET HENSELGEIZOEN
WONDERLIJKE GEVOL-
GEN VOOR DE VISSERS...

IK ZEG,
BEET!



ZELF DE ALLERKLEINSTE VISSER
TREKKEN DE VISSERS HET WATER IN...



EN WANNEER DEZE NA ENIGE TIJD
WEER BOVEN WATER KOMEN, MAKEN
ZIJ SNEL EEN EINDE AAN HET HOONGE-
LACH VAN HUN COLLEGA-VISSERS.

TSJAK!



EEN PAAR DAGEN LATER
BEREIKEN ONZE VRIENDEN
HET DORP VAN FLESMATIX. DAAR WORDEN ZE
VERWELKOMD DOOR HET
STAMHOOFD DEEBKOS
EN ZIJN NAASTE MEDE-
WERKERS O'SLEMPX EN
MAC ADEMIX...

DUS JULLIE ZIJN DOOR
DE VIANDELIJKE LINIES
GEGLIPT?

JA, DE ROMEINEN DOEN
HEEL ZELFVERZEKERD.
WE ZIJN MAAR EEN
PATROUILLE TEGEN-
GEKOMEN.

MAAR TOCH SPEELDEN
ZE VALS...



DUS JULIE ZIJN DE TOVER-
DRANK KWIJT... DAN ZIJN WE
VERLOREN. ALS DE ROMEINSE
LEGIONEN DAT HOREN, LOPEN
ZE ONS ONDER DE VOET.

DAT ZAL NIET GEBE-
REN! WE VECHTEN OP
DE STRANDEN!

WE VECHTEN IN
DE DORPEN!



WANHOOP NIET, BIJ
TOUTATIS! IK HAD IN
MIJN ZAK DE KRUI-
DEN DIE NODIG ZIJN
VOOR DE TOVER
DRANK!



BRENG ME
EEN KETEL
MET WARM
WATER! IK
GA DE
TOVER-
DRANK
MAKEN!

?

WE ZIJN GEREED,
BRILJANT, IS HET
NIET?

HET IS.

HET IS INDER-
DAAD.



KUN JIJ DE TOVER-
DRANK MAKEN,
ASTERIX?

NEE, OBELIX...
ALLEEN PANORAMIX,
ONZE DRUIDE, KENT
HET RECEPT VAN DE
TOVERDRANK...



TOEN WE VERTROKKEN
UIT ONS DORP, MOCHT IK VAN
PANORAMIX WAT KRUIDEN MEE-
NEMEN. NISSCHIEEN HEBBEN ZE
KRACHTEN DIE WIJ NIET KENNEN.
MAAR HOE DAN OOK, ZE ZULLEN
ONZE BRITSE VRIENDEN
NIEUWE HOOP GEVEN.



EEN KETEL MET
WARM WATER.

IK ZEG, WAT EEN STUK
GELUK DAT JE DE TOVERDRANK
KUNT BEREIDEN.

DUURT HET
LANG?



HIJ IS KLAAR.

AH... NET ZO
SIMPEL ALS ONZE
EIGEN RECEPTEN.
IK ROEP MIJN
KRUGERS.



IK HEB 'T
NIET ZO OP DE
GALLISCHE
KEUKEN.

ER ZIT TOCH
GEEN KNOFFLOEK
IN DIE TOVER-
DRANK?

IK ZEG, MAS
IK EEN DRUPJE
MELK IN DE
MILNE?

RARE JONGENS,
DIE BRITTEN!



ZO, WEREN, NU WACHTEN WE
RUSTIG DE ROMEINSE AANVAL
AF.

ASTERIX' LIST HEEFT DE BRITTEN WEER ZELFVERTROUWEN GEGEVEN, MAAR OOK HET MOREEL VAN DE ROMEINSE TROEPEN KRIJST EEN FLINKE OPDEPPER.



AVE, GENERAAL! GOUVERNEUR GAIUS MORDICUS LAAT U WETEN DAT DE TON MET TOVERDRANK OP DE BODEM VAN DE THEEMIS LIST, GAMES MET DE GALLIERS DIE HEM VERVOERDEN.

BIJ JUPITER! DIT IS HET MOMENT OM AAN TE VALLEN! **BLAAS VERZAMELEN!** STEEK DE TROMPETTEN EN DE BAZUINEN!



WEDEROM MOGEN WIJ GETUIGE ZIJN VAN HET SCHITTERENDE SCHOUWSEL VAN EEN ROMEINSE LEGIOEN DAT BEZIG IS MET MANOEUVRES...



CENTURIO'S, DECURIO'S EN GOLDATEN! ONZE BELEGERDE TEGENSTANDERS HEBBEN NIET ALLEEN DE TOVERDRANK VERLOREN, MAAR OOK HUN GALISCHE BONDGENOTEN! AL HET GEVAAR IS GEWEKEN!

IN EEN CARRÉ...



OM ZONDER RISICO TE ZEGEVIEREN, MOET JE MOEILIKHEDEN VERMIJDEN! OUG...

IN EEN DRIEHOEK...



VAL AAN!!!

LEGIOENSGOLDATEN! WIJ ZIJN ER WEL! EN WE HEBBEN DE TOVERDRANK! JULLIE KUNNEN DE NU NOS OVERGEVEN!



IN EEN CIRCUL!



EN ALS ASTERIX ER IS, IS ZIJN VRIEND OBELIX NIET VER!

WELKE OBELIX? TOCH NIET DIE GEK?!!!

EN ZE HEBBEN DE BRITTEN TOVERDRANK GEGEVEN!

ZIJN JULLIE EINDELIJK KLAAR?! VAL AAN!!!

JA, VAL AAN! HOOR JE NIET WAT JULLIE BAAS ZEGT?!

...KOMT ER NOG WAT VAN? EEN BEETJE DISCIPLINE. GRAAG!



ZULLEN WE, ASTERIX? WE ZULLEN, DEBIKBOG.

**ZE DOEN
EEN UITVAL!**

OBELIX! JE BENT
NIET THUIS! LAAT DE
ANDEREN ERLANGEN!

NEE! TOERISTEN
MOGEN ALTIJD
EERST!

TALLYHO EN
AL DAT SOORT
DINGEN!

**OM BIJ
ONS BINNEN TE
VALLEN!**

HET LAATSTE ONDERDEEL
VAN DE WONDERBAARLUKE
ROMANISCHE MANOEUVREER-
KUNST: DE AFTOCHT. IN
WANDERDE.

**REN VOOR
JE LEVEN!**

TSJRRRAAAAK!!

**IK WEET NIET
OF 'T ME LUKT,
MAAR IK ZAL 'T
PROBEREN!**

ZE
VLUCH-
TEN.

VICTORIE.

WAT WIL
JE MET HEM?
LAAT HEM
GAAN!

NOU, IK WIL-
DE 'M VOOR
STRAKEN BE-
WAAREN... WIE
WAT BEWAART,
HEEFT WAT.

DANK JE HEEL VEEL
INDERDAAD, ASTERIX. MET
JULLIE HULP HEBBEN WE
DE ROMAINEN VERGLASEN.
WEET JE WAT? WE GAAN
ZE UIT HEEL BRITANNIE
VERDRIVEN!

TUSSEN HAAKJES, 'T WAS
GEEN ECHTE TOVERDRANK
DIE IK VOOR JULLIE HEB
GEMAAKT...

IK HAD M'N TWIFFELS...
MAAR DIE DRANK HEEFT
MIJN MANNEN MOED
GEGEVEN. ALS JULLIE
TERUS ZIJN IN GALLIE,
STUUR ONS DAN NOG
WAT VAN DE KRUIDEN.
DAN MAAK IK ER ONZE
NATIONALE DRANK
VAN.

TOT ZIENS,
NEEF
FLESMATIX!
WE GAAN
TERUS NAAR
HUIS. ONZE
MIGGIE IS
GESLAAGD.

BLIJF NOG EVEN! OM ONZE
OVERWINNING TE VIEREN,
HOUDEN WE VANAVOND
EEN FEESTMAAL, MET
GEKOOKT EVERZWIJN IN
MUNTGAUS, EN...

KOM,
ASTERIX!
WE GAAN!

HET WAS GOED OM JE
HIER TE HEBBEN, OUDE
JONGEN.

TOT DE
VOLGENDE
KEER!



REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOPDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUVERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEEK
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 101234

ISBN 2-01-210123-2